

У марийского народа в колыбельных песнях нет единого (сквозного) образа. В них встречаются и звери, и птицы, и домашние животные, в них очень много сравнений:

О-о-о-о,
Спит серебряненький мой.
Кукушка, соловей, галка, снегирь,
Воробей, синица, совёнок,
Медвежонок мой уснул,
Ручки, ноженьки все спят,
О-о-о-о.

В марийских колыбельных песнях действительность раскрывается и при помощи юмора и шуток:

О-о-о-о, о-о-о-о,
Спит ньоньо мой, крепко спит,
Папа в поле сеет хлеб,
Мамочка с другим пошла.
О-о-о-о, о-о-о-о,
Маленький какашка спит.
Папа твой как серый волк,
Мама – рыжая лиса

Главной целью этих песен было то, чтобы подготовить ребёнка к нелёгкой крестьянской жизни:

О-о-о-о,
Спит мой миленький давно,
Видятся отец и мать.
Батюшка дрова готовит,
Он устал в тёмном бору,
Матушка на сенокосе,
Устала сено загребать.
Маленький сынок растёт
Станет всем он помогать

Марийская народная колыбельная песня из собрания В.Мухина-Сави

Спит щеночек в конуре,
Он не воет, не скулит,
Спит коровушка в хлеву,
Петушок уснул давно.
Наш Савий тоже уснул,
Свои глазки он закрыл.
Это место, где он спит
Это место для Сави.
А во дворе темным темно
А в избе лучины свет,
Мама здесь рубашку шьёт,
А во дворе мороз трещит.
О-о-о-о, о-о-о-о,
Спит щеночек в конуре.

Даже в настоящее время используются такие слова, как «кака» (какашка), «ньоньо» (малыш), «корак иге» (грачонок), «маска иге» (медвежонок) и другие, что опять доказывает о суеверности народа, с тем, чтобы защитить и уберечь младенца от порчи и сглаза. В данном виде народного творчества встречались мифические, сказочные и страшные образы:

Закройте глазки,
Дышите ровней.
Скоро оса прилетит,
Она с жужжаньем тихим
Над вами будет петь

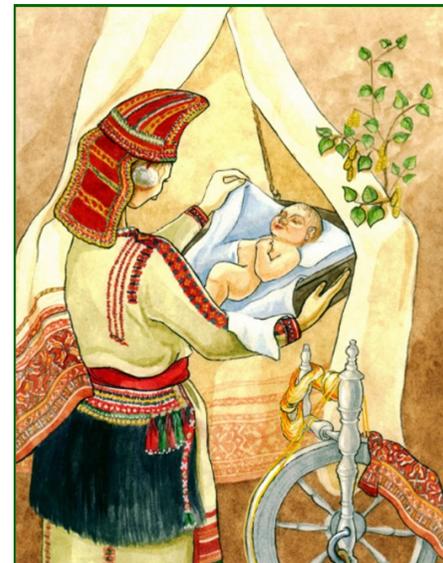
МАДОУ «Детский сад № 58»

618417, Пермский край, г. Березники,
ул. В.Бирюковой, д.3

Телефон: 8(3424)23 22 78

МАДОУ «Детский сад № 58»

Серия «Колыбельные песни народов населяющих Пермский край»



Колыбельные песни марийцев



Тел. 8(3424) 23 22 78

Марийские колыбельные

Марийские колыбельные песни мало изучены и постепенно уходят из повседневной жизни народа мари. Колыбельная песня – это песня любви мамы к своему ребенку. Никто не может сказать, когда в быту появились первые колыбельные песни. Возможно, это были времена первобытнообщинного строя, возможно и в поздние или в ранние времена. Скорей всего они поются в той или иной форме с тех времен, когда человечество овладело человеческой речью. Марийские ученые не могут определить, когда они стали бытовать у марийского народа. То, что сохранилось до наших дней - это более поздние проявления этого пласта марийского музыкального фольклора.

Следует отметить, что импровизация является одной из характерных черт исполнения марийской колыбельной песни.

С этой точки зрения марийские колыбельные можно разделить на две группы:

- песни с изменяющимся, импровизированным при исполнении текстом,
- вторую - песни с постоянным, устойчивым текстом.

По степени сложности марийские колыбельные песни, могут быть объединены в три большие группы.

Для колыбельных первой группы важна мелодия, для них характерно повторение определенных звуковых сочетаний, убаюкивающих ребенка.

Вторую группу составляют колыбельные песни с более сложными текстами. Обычно в них, обращаясь к младенцу, мать сулит ему что-то приятное, хорошее.

В третью группу вошли колыбельные, полностью построенные на обращении матери к ребенку, который уже реагирует не только на голос матери, но и на слово, понимает ее речь. Тематически колыбельные третьей группы могут быть разделены на два вида:

- а) песни, повествующие о будущем ребенка;
- б) песни о трудах и заботах отца и матери.

Характерным признаком колыбельных марийцев являются палеология или повтор отдельных слов и словосочетаний.

В более ранних колыбельных песнях никогда не упоминалось имя младенца. Это было связано с тем, что марийцы были очень суеверным народом. Они верили во всякие чудеса, а нечистую силу, колдовству, ворожбе. По философским воззрениям марийского народа, по традиционной марийской вере всем миром управляли ясновидящие, ворожеи, колдуны. И по мнению молодых родителей, если не называть своим именем младенца, то злые силы не могут узнать его и не могли насыпать болезни и порчу. По этой же причине родители младенца старались не оставлять даже на короткое время младенца одного, если на то не было острой необходимости. Есть ещё одна особенность: мама разговаривала со своим дитя, используя третье лицо:

О-о-о-о, пырыс иге папалта,
Изи пийже папалта,
Коля иге папалта,
Тылзе кава гыч онча.

О-о-о-о, пырыс иге папалта,
Перевод

О-о-о-о, спит котёночек давно,
И щенок уснул,
И мышонок спит,
И луна в окне давно

Колыбельные, где основной упор делается на мелодию песни, а вместо слов используется многократно повторяющееся «о-о-о-о» или шипящее согласное «ш-ш-ш-ш».

О-о-о-о, изи пыси папалта,
О-о-о-о, изи падыраш папалта.
О-о-о-о, о-о-о-о.

Перевод

О-о-о-о, спит мой котёнок
О-о-о-о, спит мой малыш
О-о-о-о, о-о-о-о.

ИЛИ

О-о-о-о, шұдыр-влак йўлен йўлат,
Тылзе вуй гыч ниялта,
Изи ньонь папалта (мака) папалта
О-о-о-о, о-о-о-о.

Перевод

О-о-о-о, звёзды загорелись,
Месяц гладит по волосам
Маленький ньонь спит.
О-о-о-о, о-о-о-о.

Колыбельных песен в которых на первое место выходит текст. Они более усложнены. В них мама высказывает младенцу свои пожелания, заветы:

Меран иге чодыраште,
Пу комляже конгаште,
Аван чинче падыраш
Мотор шокшо шепкаште.
Ава эрден кынелеш,
Шокшо мелнам кўэштеш,
Ача пазарыш кая,
Калачым налаш кая.

Перевод

Спят зайчата под кустом,
Сложены дрова в печи.
Мой дорогой малыш
Спит в тепле в красивой зыбке.
Мама утром поутру
Вкусных запечёт блинов
Папа съездит на базар
За калачиками